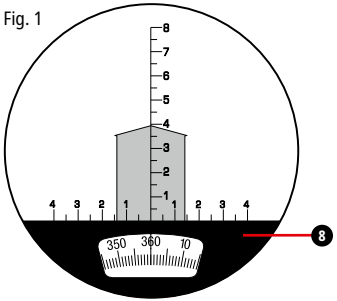
Nautic 7x50 WD Kompass-Fernglas
Nautic 7x50 WD Compass Binoculars

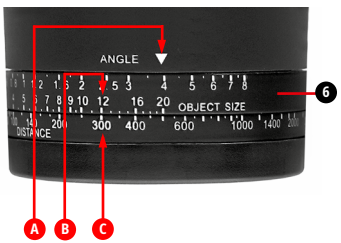
Art.No. 1866815

Gebrauchsanweisung für Nautic
Instruction for use Nautic
Mode d'emploi du Nautic
Gebruiksaanwijzing Nautic
Istruzioni per l'uso Nautic
Manual de instrucciones del Nautic
Manual de instruções Nautic
Brugsanvisning for Nautic
Käyttöohje Nautilus
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ
Használati utasítás Nautic
Návod k použití pro Nautic
Instrukcja obsługi Nautic

Gebrauchsanweisung für Nautic 4
Instruction for use Nautic 6
Mode d'emploi du Nautic 8
Gebruiksaanwijzing Nautic 11
Istruzioni per l'uso Nautic 14
Manual de instrucciones del Nautic 17
Manual de instruções Nautic 20
Brugsanvisning for Nautic 23
Käyttöohje Nautilus 26
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ 29
Használati utasítás Nautic 32
Návod k pouŽití pro Nautic 35
Instrukcja obsługi Nautic 38

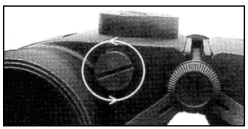
Fig. 1


8
7
6
5
4
3
2
1
4 3 2 1 1 2 3 4
350 360 10
8


ANGLE
OBJECT SIZE
DISTANCE
6
A
B
C

1
2
1
LIGHT
BRESSER
4
3
7
5
6
DISTANCE

Fig. 2



BUTTON CELL

Gebrauchsanweisung Nautic 7x50

Niemals mit dem Fernglas direkt in die Sonne blicken. Es drohen Verbrennungen der Netzhaut!

❶ **Einzelokular-Einstellung**
❷ **Gummi-Augenmuschel**
❸ **Kompass**
❹ **Batteriefach**
❺ **Ein-/Aus Schalter für Kompassbeleuchtung**
❻ **Drehskala zur Entfernungsberechnung**
❼ **Stativanschlussgewinde**
❽ **Strichplatte**

Einstellen des Augenabstands
Der Abstand der Augen variiert von Person zu Person. Um eine optimale Zentrierung der Augen- und Okularachse zu erreichen, schauen Sie durch das Fernglas und verändern den Winkel der Mittelachse durch knicken bis Sie ein klares Sehfeld erhalten.

Scharfeinstellung
Ihr Fernglas ist mit einer Einzelokular-Einstellung ❶ ausgestattet. Stellen Sie durch Drehen der beidseitigen Diotrie Einstellung ❶ Ihr Fernglas auf ein weiter entferntes Objekt scharf ein.

Die Einzelokular-Einstellung ❶ ist auf eine größere Tiefenschärfe ausgerichtet, so dass Sie beim Wechsel auf unterschiedlich weit entfernte Objekte die Schärfe nur bei großen Entfernungsunterschieden nachstellen müssen.

Umstülpen der Augenmuscheln
Wichtig für Brillenträger: Für Beobachtungen mit einer Brille werden die Gummiaugenmuscheln ❷ umgestülpt. So wird das mögliche Gesichtsfeld des Fernglas-Modells ausgenutzt.

Kompass ❸
Blicken Sie durch das Fernglas und Sie sehen eine Skala mit Gradangaben (350, 360, 10).
Diese Skala ist ein beleuchteter 360° Kompass, wenn Sie in der Mitte der Skala 360° ablesen können, blicken Sie exakt nach Norden (Süd = 180°).

Kompassbeleuchtung
Bei Dunkelheit können Sie die Kompassbeleuchtung einschalten; drücken Sie auf den Ein/Aus Schalter ❺ und die

Kompassbeleuchtung ist solange eingeschaltet, wie Sie den Schalter gedrückt halten.

Batteriewechsel (Fig. 2)
Öffnen Sie das Battriefach ❹ mit einer Münze und wechseln die Batterien (GP 186). Beide Batterien müssen mit dem +Pol nach oben in das Batteriefach eingelegt werden.

Benutzung der Strichplatte ❽

Entfernungsberechnung
Um die Entfernung eines Objektes bestimmen zu können, ist es notwendig, dessen Größe zu kennen. Peilen Sie das gewünschte Objekt an und messen die Abbildungshöhe auf der Strichplatte.
Bei unserer Abbildung ❽ reicht ein 12 m hohes Gebäude bis 3,9 der vertikalen Skala.
Drehen Sie nun am Skalenring bis das weiße Dreireck (A) auf 3,9 der oberen Skala zeigt. Die untere Skala am Ring zeigt die Objektgröße. In unserem Beispiel steht die Ziffer 12 (B) für die bekannte Höhe des Turmes jetzt genau über der Ziffer 300 der Distanzskala. Der Turm ist also 300 m vom Standort entfernt.

Größenbestimmung
Um die Objektgröße bestimmen zu können ist es notwendig, dessen Entfernung zu kennen. Für unser Beispiel sind wir 400 m vom Zielobjekt entfernt. Peilen Sie das Objekt an und messen die Abbildungshöhe auf der Strichplatte.
Bei unserer Abbildung ❽ reicht ein Gebäude bis 3,9 der vertikalen Skala. Drehen Sie nun am Skalenring bis das weiße Dreireck (A) auf 3,9 der oberen Skala zeigt. Nun steht über der 400 der Distanzskala die Ziffer 16 der Objektgrößenskala. Die Gebäudehöhe ist also 16 m.

Reinigen des Fernglases
1. Entfernen Sie grobe Staubpartikel mit einem Pinsel.
2. Benutzen Sie für die weitere Reinigung bitte ein weiches, fusselfreies Reinigungstuch.
3. Sollten noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit handelsüblicher Reinigungsflüssikeit für optische Gläser. (erhältlich im Fotofachhandel) Die Reinigung sollte ohne starken Druck erfolgen.

Garantie & Service
Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

Instruction for use Nautic 7x50

Never look directly at the sun with the binoculars. This may cause burn injuries to the retina.

❶ Individual eyepiece adjustment
❷ Rubber eyecup
❸ Compass
❹ Battery compartment
❺ Compass lighting ON/OFF button
❻ Rotating distance calculation scale
❼ Threaded tripod connection
❽ Reticule

Setting the distance between the eyes

The distance between the eyes differs between individuals.
To achieve optimal centring of the eye and eyepiece axis look through the binoculars and change the angle of the centre axis by folding or expanding until you have a clear field of view.

Adjusting the focus

Your binoculars have single eyepiece adjustment ❶ means. To focus look at an object approximately 100 meters away. Close only your left eye and keep turning the right eyepiece setting ring 1 until the object looked at is in sharp focus. Then close only your right eye and turn the left eyepiece setting 1 until the object you are looking at is again in sharp focus. The binoculars are now precisely adjusted to your eyesight.

The single eyepiece setting ❶ is designed to give you better perspective. When switching between objects of varying distance the focus need only be readjusted if the change in distance is really major.

Reversing the eye-piece cup

Note for spectacles wearers. The rubber eyepiece cups ❷ are reversed when using spectacles to look through the binoculars. The maximum field of view of the binoculars can thus be exploited to the full.

Compass ❸

Your binoculars are equipped with a compass. If you look through them you will see a scale in degrees (350...360...) at the lower edge of your field of view. If 360 is exactly at the centre of the scale you are looking directly to the north (if 180, to the south).

Compass lighting
In darkness you can turn on the compass lighting by lightly depressing the On/Off button ❺. The lighting stays on as long as the button is depressed.

Changing the batteries (Fig. 2)
Remove the plastic battery compartment cover ❹ by raising it gently. Open the compartment ❹ by turning the latch with a coin and then change the batteries (GP 186). Both batteries must have the positive (+) pole at the top when inserted in the compartment.

Using the reticule ❽

Distance calculation
To determine the distance of an object you must first know its size. Look at it and measure the image height on the
reticule. In illustration ❽ a 12 m high building reaches to 3.9 on the scale. Now turn the scale ring until the white triangle (A) points to 3.9 on the upper scale. The lower scale on the ring is the object size. In this example the number 12 (B) stands for the known height of the tower and is exactly below the number 300 (C) on the distance scale. The tower is hence 300 m from you.

Determining size
You must know the distance it is away from you before you can determine the size of an object. In this example you're 400 m from the object. Look at it and measure the image height on the reticule.

In illustration ❽ a 12 m high building reaches to 3.9 on the vertical scale. Now turn the scale ring until the white triangle (A) points to 3.9 on the upper scale. Over 400 (D) on the distance scale is the number 16 (E) on the object size scale. The building height is therefore 16 m.

Cleaning your binoculars
1. Remove coarse dust with a brush.
2. Please use a soft fluff-free cloth for further cleaning.
3. Should there still be residue on the lens dampen the cloth with standard cleaning fluid for optical glass (available from photography shops). Do not press hard when cleaning.

Warranty & Service
The regular guarantee period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required.

You can consult the full guarantee terms as well as information on extending the guarantee period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

Mode d'emploi du Nautic 7x50

❶ réglage individuel des oculaires
❷ æilleton en caoutchouc
❸ boussole
❹ boîtier à piles
❺ bouton marche/arrêt pour l'éclairage de la bous sole
❻ échelle avec bouton rotatif pour le calcul de la distance
❼ filetage pour trépied
❽ échelle graduée

Réglage de la distance interpupillaire:
La distance inter-pupillaire varie d'une personne à l'autre. Afin d'obtenir un centrage optimal, regardez à travers vos jumelles et changez l'angle du dispositif de visée en rapprochant ou en écartant les deux branches de vos jumelles jusqu'à ce que vous obteniez une bonne vue.

Mise au point:
Vos jumelles sont dotées d'un réglage individuel des oculaires ❶ Pour effectuer la mise au point, visez un objet au loin (à environ 100m). Fermez l'œil gauche et tournez la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire droit ❶
jusqu'à ce que l'objet soit net. Fermez ensuite l'œil droit et tournez aussi longtemps que nécessaire la molette d'ajustement dioptrique de l'oculaire gauche jusqu'à ce que l'objet soit de nouveau net. A présent, vos jumelles sont exactement réglées selon votre vue.
Le réglage individuel des oculaires ❶ a été prévu pour une grande profondeur de champ ; c'est pourquoi vous ne devrez rectifier le réglage que si les objets que vous observez se trouvent à des distances très différentes les uns des autres.

Retrousser les æilletons:
A l'attention des porteurs de lunettes : pour pouvoir faire des observations avec des lunettes il faut retrousser les œilletons en plastique ❷. Ainsi, la totalité du champ de vision peut être utilisée.

La boussole ❸
Vos jumelles sont dotées d'une boussole. En regardant par les jumelles, vous voyez en bas de l'image une échelle qui porte des données en degrés (350, 360,...). Si l'indication des 360° se trouve au milieu de l'échelle, vous faites exactement face au nord (sud = 180°).

L'éclairage de la boussole:
Dans l'obscurité vous pouvez allumer l'éclairage de la boussole en appuyant sur le bouton marche/arrêt ❺. La boussole reste éclairée aussi longtemps que vous appuyez sur ce bouton.

Comment changer les piles (Fig. 2)**:**
Ôtez le couvercle en plastique du boîtier à piles ❹ en le soulevant légèrement. Ouvrez alors le boîtier à piles 4 en vous aidant d'une pièce de monnaie et changez les piles (GP 186). Les deux piles doivent être placées dans le boîtier avec le pôle positif vers le haut.

Utilisation de l'échelle graduée ❶
Calcul de la distance
Afin de pouvoir estimer la distance d'un objet, il est nécessaire d'en connaître la taille. Visez l'objet en question et lisez sur l'échelle graduée le chiffre indiqué par le nombre de lignes. Dans notre exemple 8 un bâtiment de 12m de haut atteint 3,9 sur l'échelle verticale. Tournez à présent la molette de l'échelle jusqu'à ce que le triangle blanc (A) atteigne 3,9 sur l'échelle du haut. L'échelle du bas indique alors la taille de l'objet. Notre exemple montre que le chiffre 12 (B), qui indique la hauteur déjà connue du bâtiment, se trouve exactement au-dessus du chiffre 300 (C) sur l'échelle qui indique la distance. Le bâtiment se trouve donc à 300m de l'observateur.

Calcul de la taille:
Afin de pouvoir estimer la taille d'un objet il est nécessaire d'en connaître la distance. Dans l'exemple suivant, nous nous trouvons à une distance de 400m de l'objet cible. Visez cet objet en question et lisez sur l'échelle graduée le nombre de lignes.
Dans notre exemple ❽ le bâtiment atteint 3,9 sur l'échelle verticale. Tournez à présent la molette de l'échelle jusqu'à ce que le triangle blanc (A) atteigne 3,9 sur l'échelle du haut. Au-dessus du chiffre 400 (D) affiché sur l'échelle qui indique la distance, on peut apercevoir le chiffre 16 (E) sur l'échelle qui indique la hauteur de l'objet. Le bâtiment a une hauteur de 16 mètres.

Entretien des jumelles:
1. Enlevez la poussière à l'aide d'un pinceau.
2. Pour un nettoyage plus complet utilisez un chiffon doux et non pelucheux.
3. S'il devait rester des traces sur la lentille, passez un

chiffon doux imprégné d'un agent de nettoyage pour verres optiques (en vente chez votre opticien). Maniez les jumelles avec précaution et sans exercer de pression trop forte.

Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du producteur et fait l'objet d'une collecte sélective. Lors de l'élimination, il convient de respecter les règles d'élimination complémentaires applicables en France :

Garantie et Service

La durée normale de la garantie est de 2 ans à compter du jour de l'achat. Afin de pouvoir profiter d'une prolongation facultative de la garantie, comme il est indiqué sur le carton d'emballage, vous devez vous enregistrer sur notre site Internet.

Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations concernant la prolongation de la garantie et les prestations de service sur www.bresser.de/warranty_terms.

Gebruiksaanwijzing Nautic 7x50

Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Er bestaat GEVAAR VOOR BLINDHEID!

❶ Enkeloculair-instelling
❷ Rubberen oogschelpen
❸ Kompas
❹ Batterijvak
❺ Aan-/Uitschakelaar voor de kompasverlichting
❻ Draaischaal voor de afstandsberekening
❼ Statiefschroef
❽ Streepjesplaat

Instellen van de ogenafstand:
De afstand van de ogen varieert van persoon tot persoon. Om een optimaal centreren van het ogen- en oculairas te verkrijgen, kijkt u door de verrekijker en u verandert de hoek van de middenas, door deze te knikken tot u een helder kijkveld heeft.

Scherpstelling:
Uw verrekijker is voorzien van een enkeloculair-instelling ❶. Voor het scherp stellen peilt u een verder verwijderd (ca. 100 m) object aan. Sluit het linkeroog en draai zolang aan de rechtse oculair-instelring ❶, tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt. Sluit het linkeroog en draai zolang aan de rechtse oculair-instelring ❶, tot het gepeilde object scherp afgebeeld wordt. De verrekijker is nu precies op uw kijkscherpte ingesteld.
De enkeloculair-instelling ❶ is op een grotere

diepte scherpte gericht, zodat u bij het wisselen van verschillend ver afgelegen objecten de scherpte enkel bij grote afstandsverschillen bijstellen moet.

Omstulpen van de oogschelpen:
Belangrijk voor brillendragers: Voor waarnemingen met een bril worden de rubberen oogschelpen ❷ omgestulpt. Zo kan het maximale gezichtsveld van de verrekijker optimaal gebruikt worden.

Kompas ❸
Uw verrekijker is voorzien van een kompas. Als u door de verrekijker kijkt, ziet u een schaalverdeling met graden (350, 360,...). Als u in het midden van de schaal 360° aflezen kan, kijkt u exact naar het noorden (zuiden = 180°)

Kompasverlichting
Bij duisternis kan u de kompasbelichting door een lichte druk op de Aan-/Uitschakelaar ❺ aanschakelen. Zolang u op deze toets drukt, is de kompasbelichting ingeschakeld.

Verwisselen van de batterij (Fig. 2)
Verwijder deze door de kunststofkap van de batterijvakafsluiting ❹ lichtjes op te heffen. Open dan de batterijvakafsluiting ❹ door met een munt te draaien en de batterijen te wisselen (GP 186) Beide batterijen moeten met de +pool naar boven in het batterijvak gelegd worden.

Gebruik van de streepjesplaat 8

Afstandsberekening
Om de afstand van een object bepalen te kunnen, is het belangrijk de grootte van het object te kennen. Peil het gewenste object aan en meet de afbeeldinghoogte op de streepjesplaat. Bij onze afbeelding ❽ bereikt een 12 m hoog gebouw tot 3,9 op de verticale schaal. Draai dan aan de schaalring tot de witte driehoek (A) op 3,9 op de bovenste schaal toont. De onderste schaal aan de ring toont de grootte van het object. In ons voorbeeld staat het cijfer 12 (B) voor de gekende hoogte van de toren juist
boven het cijfer 300 (C) van de afstandsschaal. De toren is dus 300 m van uw positie verwijderd.

Groottebepaling
Om de grootte van een object te kunnen bepalen, is het belangrijk de afstand van het object te kennen. Voor ons voorbeeld zijn we 400 m van het doelobject verwijderd. Peil het object aan en meet de afbeeldinghoogte op de streepjesplaat. Bij onze afbeelding ❽ bereikt een gebouw tot 3,9 op de verticale schaal. Draai dan aan de schaalring tot de witte driehoek (A) op 3,9 op de bovenste schaal toont. Nu staat boven de 400 (D) op de afstandsschaal het cijfer 16 (E) van de grootteschaal van het object. De hoogte van het gebouw is dus 16 m.

De verrekijker schoonmaken
1. Verwijder de grove stofdeeltjes met een penseel.
2. Gelieve voor het verdere schoonmaken een zachte, pluisvrije poetsdoek.
3. Als er nog resten vuil op de lenzen zijn, maak het doek dan vochtig met een gewone reiniger voor optische gla zen. (verkrijgbaar in de fotozaak). Geen druk uitoefe nen gedurende het schoonmaken.

Garantie & Service
De reguliere garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om gebruik te maken van een verlengde vrijwillige garantieperiode zoals aangegeven op de geschenkverpakking is aangegeven dient het product op onze website geregistreerd te worden.

De volledige garantievoorwaarden en informatie over de verlenging van de garantieperiode en servicediensten kunt u bekijken op www.bresser.de/warranty_terms.

Istruzioni per l'uso Nautic 7x50

❶ **Regolazione singola degli oculari**
❷ **Conchiglie oculari in gomma**
❸ **Bussola**
❹ **Vano batterie**
❺ **Tasto acceso/spento per l'illuminazione della bus sola**
❻ **Scala graduata girevole per il calcolo della distanza**
❼ **Attacco filettato per treppiede**
❽ **Scala graduata**

Regolazione della distanza interpupillare
La distanza interpupillare varia da persona a persona. Per ottenere una centratura ottimale dell'asse dell'occhio e dell'oculare, guardare attraverso il binocolo e modificare l'angolo dell'asse centrale, agendo sui due tubi, fino ad ottenere un campo visivo chiaro.

Messa a fuoco
Il binocolo è dotato di un dispositivo di regolazione singola degli oculari ❶. Per regolare la messa a fuoco puntare un oggetto distante (circa 100 m). Chiudere l'occhio sinistro e girare l'anello di regolazione posto sull'oculare destro ❽, fino a quando l'oggetto puntato non apparirà nitido. In seguito chiudere l'occhio destro e girare l'anello di regolazione posto sull'oculare sinistro 1, fino a quando l'oggetto puntato non apparirà nitido. Il binocolo è ora adattato esattamente alle diottrie dell'osservatore.

La regolazione singola degli oculari ❽ è rivolta ad una maggiore profondità di campo: ciò permette di puntare oggetti posti a distanza diversa senza dover procedere ad un'ulteriore regolazione della messa a fuoco, se non nel caso di una grande differenza di distanza.

Rovesciamento delle conchiglie oculari
Importante per i portatori di occhiali: Per compiere osservazioni con gli occhiali le conchiglie oculari in gomma ❷ devono essere rovesciate. In tal modo si potrà sfruttare il campo visivo del binocolo in maniera ottimale.

Bussola ❸
Il binocolo è dotato di una bussola. Guardando nel binocolo, nella parte inferiore dell'immagine si vede una

scala che riporta dei valori graduati (350, 360,...). Se nel centro della scala si legge il valore 360°, significa che si sta guardando esattamente a Nord (Sud = 180°).

Illuminazione della bussola
In condizioni di oscurità è possibile illuminare la bussola premendo lievemente il tasto acceso/spento ❺.
L'illuminazione rimarrà attiva fino a quando si terrà premuto il tasto.

Sostituzione delle batterie (Fig. 2)
Rimuovere la protezione in materiale plastico sovrastante il coperchio del vano batterie ❹ sollevandola leggermente. Successivamente aprire il coperchio del vano batterie aiutandosi con una moneta e sostituire le batterie (GP 186). Entrambe le batterie devono essere orientate correttamente ed inserite con il polo positivo + verso l'alto.

Uso della scala graduata 8
Calcolo della distanza
Per poter determinare la distanza di un oggetto è necessario conoscerne le dimensioni. Puntare l'oggetto che si desidera osservare e misurare l'altezza dell'immagine sulla scala graduata. Nell'esempio riportato in figura ❽ un edificio di 12 metri misura 3,9 sulla scala verticale. Girare ora l'anello graduato fino a puntare con il triangolo bianco (A) il valore 3,9 della scala superiore. La scala inferiore sull'anello indica le dimensioni dell'oggetto. Nell'esempio il numero 12 (B) che indica l'altezza nota della torre è ora
posizionato esattamente sul numero 300 (C) della scala distanze. La torre si trova quindi a 300 m di distanza dall'osservatore.

Determinazione delle dimensioni
Per poter determinare le dimensioni di un oggetto è necessario conoscerne la distanza. Nell'esempio riportato l'oggetto è posto a 400 m dall'osservatore. Puntare l'oggetto e misurare l'altezza dell'immagine sulla scala graduata.Nell'esempio riportato in figura ❽ un edificio misura 3,9 sulla scala verticale. Girare ora l'anello graduato fino a puntare con il triangolo bianco (A) il valore 3,9 della scala superiore. Sopra al valore 400 (D) della scala distanze è indicato il numero 16 (E) della scala dimensioni dell'oggetto. L'altezza dell'edificio è quindi di 16 m.

Pulizia del binocolo
1. Rimuovere il grosso della polvere con un pennello.
2. Per una pulizia più accurata, utilizzare un panno morbido che non lascia peli.
3. Se le lenti del binocolo non dovessero essere ancora

perfettamente pulite, passarle con un panno inumidito con una soluzione detergente di quelle solitamente in commercio. (in vendita nei negozi di articoli fotografici). Evitare di premere sulle lenti durante le operazioni di pu lizia.

Garanzia e assistenza
La durata regolare della garanzia è di 2 anni e decorre dalla data dell'acquisto. Per godere di un'estensione volontaria della garanzia come descritto sulla confezione regalo, è necessario registrarsi nel nostro sito Web.

Le condizioni complete di garanzia e le informazioni sull'estensione di garanzia e i servizi di assistenza sono visibili al sito www.bresser.de/warranty_terms.

Manual de instrucciones del Nautic 7x50

No utilice nunca este aparato óptico para mirar directamente al sol a las inmediaciones de éste, pues ESTO PUEDE PROVOCAR CEGUERA.

❶ Ajuste individual del ocular
❷ Anteojeras de goma
❸ Brújula
❹ Compartimento para la batería
❺ Botón de encendido y apagado para la ilumina ción de la brújula
❻ Escala giratoria para calcular las distancias
❼ 7 Rosca de conexión para el soporte
❽ Placa reticulada

Ajuste de la distancia con el ojo
La distancia respecto al ojo varía de unas personas a otras. Para lograr un centrado óptimo de la línea de colimación y del eje del ocular, mire por los prismáticos y cambie el ángulo del eje intermedio, pandeándolo hasta obtener un campo visual nítido.

Enfoque
Sus prismáticos de teatro están equipados con un ajuste individual del ocular ❶. Para realizar el enfoque localice un objeto que se encuentre aproximadamente a 100 m. Cierre el ojo izquierdo y gire la rueda derecha de ajuste del ocular ❶ hasta que el objeto localizado se vea con nitidez.
A continuación, cierre el ojo derecho y gire la rueda izquierda de ajuste del ocular ❶ hasta que el objeto localizado se vea con nitidez. Los prismáticos estarán ahora ajustados a su agudeza visual.

El ajuste individual del ocular 1 está orientado a una definición más o menos grande, por lo que sólo tendrá que cambiar la nitidez si cambia a una objeto que se encuentre a una distancia mucho mayor.

Inversión de las anteojeras del ocular
Importante para personas que llevan gafas: Para realizar observaciones con las gafas puestas es preciso invertir las anteojeras de goma del ocular ❷, pues de este modo aprovechará al máximo el campo visual que ofrecen los prismáticos.

Brújula ❸
Sus prismáticos de teatro están equipados con una brújula. Si mira por ellos, en el borde inferior de la imagen verá una escala con indicaciones en grados (350, 360, ...). Si en el centro de la escala puede leer 360, significa que está mirando exactamente hacia el norte (si está mirando hacia el sur aparecerá 180).

Iluminación de la brújula
En entornos oscuros puede encender la luz de la brújula pulsando ligeramente el botón de encendido y apagado ❺. Mientras mantenga pulsada la tecla, la luz estará encendida.

Cambio de la batería (Fig. 2)
Levante ligeramente la tapa de plástico del cierre del compartimento de la batería ❹. Abra el cierre del compartimento de la batería girándolo con una moneda y cambie las baterías (GP 186). Las dos baterías deben insertarse con el polo positivo hacia arriba.

Uso de la placa reticulada ❽

Cálculo de las distancias:
Para conocer la distancia de un objeto, es necesario conocer su tamaño. Localice el objeto deseado y mida la altura de la imagen en la placa reticulada. En nuestra ilustración ❽, un edificio de 12 m de altura llega hasta 3,9 de la escala vertical. Gire ahora la rueda de escala hasta que el triángulo blanco (A) apunte a 3,9 de la escala superior. La escala inferior de la rueda muestra el tamaño del objeto. En nuestro ejemplo, la cifra 12 (B) representa la altura conocida de la torre, ahora exactamente a través de las cifras 300 de la escala de distancias. La torre está pues a 300 metros de donde nos encontramos.

Determinación del tamaño
Para conocer el tamaño de un objeto, es necesario conocer su distancia. En nuestro ejemplo estamos a 400 m del objetivo. Localice el objeto deseado y mida la altura de la imagen en la placa reticulada.

En nuestra ilustración ❽, un edificio llega hasta 3,9 de la escala vertical. Gire ahora la rueda de escala hasta que el triángulo blanco (A) apunte a 3,9 de la escala superior. Ahora, encima del 400 (D) de la escala de distancia aparece la cifra 16 (E) de la escala de tamaños del objeto. La altura del edificio es pues 16 m.

Limpieza de los prismáticos
1. Retire las partículas más visibles de polvo con unpincel.

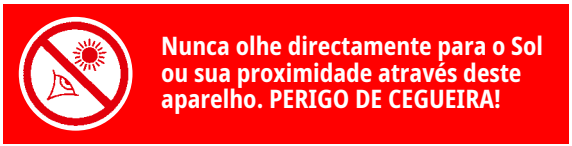
2. Para el resto del proceso de limpieza utilice un paño de limpieza que no desprenda pelusas.
3. Si aún quedan restos de suciedad en las lentes, humedezca un poco el paño usado con un poco de detergente estándar adecuado (que puede adquirirse en cualquier establecimiento fotográfico). No ejerza dema siada presión cuando limpie las lentes.

Garantía y servicio

El período regular de garantía es dos anos iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones de garantía completas así como informaciones relativas a la ampliación de la garantía y los servicios pueden encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms.

Manual de instruções Nautic 7x50



❶ Focagem da ocular única
❷ Borrachas de protecção
❸ Bússola
❹ Compartimento para as pilhas
❺ Tecla de ligar/desligar para iluminar a bússola
❻ Escala giratória para calcular distâncias
❼ Rosca de união do tripé
❽ Retículo

Regulação da distância visual
A distância dos olhos varia de pessoa para pessoa.
Para obter uma centragem perfeita dos eixos dos olhos e da ocular, observe através do binóculo e altere o ângulo do eixo do meio enquanto dobra até obter um campo visual nítido.

Focagem
O binóculo vem equipado com uma regulação da ocular única ❶. Para focar, localize um objecto mais distante (aprox. 100 m). Feche o olho esquerdo e rode ao longo do anel direito de regulação da ocular ❶ até o objecto localizado ser visualizado de forma nítida. De seguida, feche o olho direito e rode ao longo do anel esquerdo de regulação da ocular até o objecto localizado ser novamente visualizado de forma nítida. O binóculo está regulado de forma precisa na sua acuidade visual.
A regulação da ocular única ❶ está orientada para uma profundidade de campo maior, de modo a que ao mudar de diferentes objectos distantes a nitidez só tenha de ser regulada em diferenças de distâncias grandes.

Virar para fora as borrachas de protecção
Importante para utilizadores de óculos: para observações com óculos, as borrachas de protecção ❷ são viradas para fora. Deste modo, é aproveitado todo o campo de visão possível do binóculo.

Bússola ❸
O binóculo está equipado com uma bússola. Olhe através do binóculo e, por baixo da margem da imagem, pode ver uma escala com indicações em graus (350, 360, ...). Se no meio da escala conseguir ler 360°, olhe exactamente para Norte (Sul = 180°).

Iluminação da bússola
Se estiver escuro, poderá ligar a luz da bússola, premindo a tecla de ligar/desligar ❺. Enquanto manter a tecla premida, a bússola permanece iluminada.

Mudar de pilha (Fig. 2)
Ao levantar um pouco, retire a tampa de plástico do fecho do compartimento de pilhas ❹. Abra agora o fecho do compartimento de pilhas ❹, rodando com uma moeda e
troque as pilhas (GP 186). Ambas as pilhas devem ser colocadas com a polaridade + virada para cima no compartimento de pilhas.

Utilização do retículo ❽

Calcular a distância
Para determinar a distância de um objecto é necessário conhecer o respectivo tamanho. Localize o objecto desejado e meça a altura da imagem no retículo. Na nossa imagem ❽, é suficiente um edifício com uma altura de 12 m até 3,9 da escala vertical. Rode agora no anel da escala até o triângulo branco (A) indicar 3,9 da escala superior. A escala inferior no anel indica o tamanho do objecto. Neste exemplo, o algarismo 12 (B) para a altura conhecida de uma torre, está agora exactamente acima do algarismo 300 (C) da escala de distância. A torre está, portanto, a 300 m de distância do local.

Determinar o tamanho
Para determinar o tamanho de um objecto é necessário conhecer a distância deste. Para o nosso exemplo, nós estamos a 400 m de distância do objecto alvo. Localize o objecto e meça altura da imagem no retículo.
Para a nossa imagem ❽, é suficiente um edifício até 3,9 da escala vertical. Rode agora no anel da escala até o triângulo branco (A) indicar 3,9 da escala superior. Agora, acima de 400 (D) da escala de distância, está o algarismo 16 (E) da escala do tamanho do objecto. A altura do edifício é, assim, de 16 m.

Limpeza do binóculo
1. Retire as partículas de pó com um pincel.
2. Para limpar, utilize um pano suave e sem largar pêlos.
3. Se ainda ficarem restos de sujidade nas lentes, humedeça o pano com um pouco de líquido de limpeza comum no mercado para vidro óptico (disponível em lo jas de fotografia). A limpeza deve ser feita sem fazer muita força.

Garantia e Serviço
O prazo de garantia normal perfaz 2 anos e começa no dia da compra. Para usufruir de um prazo de garantia opcional alargado tal como indicado no certificado de garantia, é necessário registar-se no nosso Website.

Todas as condições de garantia bem como informações sobre o prolongamento da garantia e prestações de serviço podem ser consultadas em:
www.bresser.de/warranty_terms.

Brugsanvisning for Nautic 7x50

❶ Enkeltokular-indstilling
❷ Gummiøjstykke
❸ Kompas
❹ Batterirum
❺ Tænd-/Slukknap til kompasbelysning
❻ Drejeskala til afstandsberegning
❼ Forbindelsesgevind til stativ
❽ Stregskala

Indstilling af øjenafstand
Øjenafstanden varierer personer imellem.
For at opnå den bedste øjen- og okularaksecentrering, kik gennem kikkerten og indstil midteraksevinklen, der krummes, til du får et klart synsfelt.

Finindstilling
Kikkerten er forsynet med en enkeltokular-indstilling ❶. For finindstilling tager du bestik af et objekt længere væk (cirka 100 m). Luk dit venstre øje og bliv ved med a dreje på den højre okularindstillingsring ❶, til du får et skarpt billede af det objekt, du har taget bestik af. Luk derpå dit højre øje og bliv ved med a dreje på den venstre okularindstillingsring 1, til du atter får et skarpt billede af det motiv, du har taget bestik af. Kikkerten er nu indstillet nøjagtigt til dit syn.

Enkeltokular-indstillingen ❶ er justeret med en større dybdeskarphed, således at det kun er nødvendigt at regulere skarpheden, hvis du skifter til forskellige fjerntliggende objekter.

Vende øjestykket
Vigtigt hvis du bruger briller: For observation med briller vendes gummistykkerne ❷ om. Derved udnyttes kikkertens synsfelt mest muligt.

Kompas ❸
Kikkerten er forsynet med et kompas. Når du kikker gennem kikkerten, ser du en skala med grader (350, 360, ...) på underste billedkant. Når du kan læse 360° midt på skalaen, ser du direkte mod nord (syd = 180°).

Kompasbelysning
Når det er mørkt, kan du tænde for lyset i kompasset ved at trykke let på Tænd-/Slukknappen ❺. Så længe du bliver ved med at trykke ned på knappen, forbliver kompasbelysningen tændt.

Batteriskift (Fig. 2)
Løft plasticklappen forsigtigt af batterirummet ❹. Drej med en mønt for at åbne batterirummet ❹ og skift batterierne (GP 186). Begge batterier skal sættes i batterirummet med pluspolen opad.

Sådan bruger du stregskalaen ❽
Afstandsberegning
For at kunne bestemme afstanden på et objekt, er det nødvendigt at man kender størrelsen på objektet. Tag bestik af det ønskede objekt og mål billedhøjden på stregskalaen. I vores billede ❽, når en 12 m høj bygning 3,9 på den lodrette skala. Drej på skalaringen, til den hvide trekant (A) viser 3,9 på den øverste skala. Ringen på den nederste skala viser størrelsen på objektet. I vores eksempel står cifferet 12 (B) for den kendte højde på tårnet lige præcist over cifferet 300 (C) på distanceskalaen. Afstanden på tårnet er derfor 300 m fra stedet.

Størrelsesbestemmelse
Til størrelsesbestemmelse af et objekt er det nødvendigt at man kender dets afstand. I vores eksempel er vi 400 m fra målobjektet. Tag bestik af objektet og mål billedhøjden på stregskalaen.

I vores billede ❽ når en bygning 3,9 på den lodrette skala. Drej skalaringen til den hvide trekant (A) viser 3,9 på den øverste skala. Nu står cifferet 16 (E) på objektstørrelsesskalaen over 400 (D) på distanceskalaen. Bygningshøjden er derfor 16 m.

Rengøring af kikkert
1. Fjern store støvfnug med en pensel.
2. Brug derpå en blød, fnugfri klud til resten af rengøringen.
3. Hvis der stadigvæk er snavsrester på linsen, fugt kluden med almindelig rengøringsvæske til optisk glas. (kan fås hos fotohandleren). Pas på ikke at trykke for hårdt under rengøring.

Garanti
Den normale garantiperiode er 2 år fra købsdatoen. For at profitere af en forlænget, frivillig garantiperiode, som angivet på gaveæsken, er det nødvendigt at registrere dig på vores website.

Du kan se alle garantibetingelser og informationer om forlængelse af garantiperioden og serviceydelser på www.bresser.de/warranty_terms.

Käyttöohje Nautilus 7x50

❶ **Okulaarin säätäminen**
❷ **Kuminen silmäsuojus**
❸ **Kompassi**
❹ **Paristokotelo**
❺ **Kompassin valon virtakytkin**
❻ **Etäisyyslaskennan asteikko**
❼ **Jalustakierre**
❽ **Viivalevy**

Silmävälin säätäminen
Silmien väli vaihtelee yksilöllisesti. Jotta silmän ja okulaarin akseli olisivat optimaalisesti keskittyneet, katso kiikarin läpi ja muuta keskiakselin kulmaa, kunnes näkökenttä on selkeä.

Tarkentaminen
Kiikarissa on okulaaritarkennus ❶. Kohdista kiikari tarkentamista varten kaukana (n. 100 m) olevaan kohteeseen. Sulje vasen silmä ja käännä oikean okulaarin säätörengasta ❶, kunnes kohde näkyy terävänä. Sulje sitten oikea silmä ja säädä vasenta okulaarin säätörengasta ❶, kunnes kohde näkyy jälleen terävänä. Kiikari on nyt säädetty näkösi mukaan.

Okulaaritarkennus ❶ lisää syvätarkkuutta, joten kun siirryt kohteesta toiseen, joiden etäisyyksien vaihtelee, terävyyttä on säädettävä vain, kun etäisyyksien ero on suuri.

Silmänsuojusten kääntäminen
Silmälasien käyttäjät huomatkaa: Käännä silmänsuojukset ❷ pois tieltä, kun käytät silmälaseja. Näet silloin kiikarin koko näkökentän.

Kompassi ❸
Kiikarissa on kompassi. Kun katsot kiikariin, näet asteikon astelukemineen (350, 360, ...). Kun 360° on keskellä asteikkoa, katsot tarkasti pohjoiseen (etelä = 180°).

Kompassin valaistus
Kompassin valaistuksen voi sytyttää hämärässä painamalla kevyesti virtakytkintä ❺. Kompassin valaistus palaa niin kuin virtakytkintä painaa.

Pariston vaihtaminen (Fig. 2)
Poista paristotilan ❹ muovitulppa kevyesti nostamalla. Avaa paristotilan kansi ❹ kolikolla ja vaihda paristot (GP 186). Paristot on asetettava paristotilaan +-napa ylöspäin.

Viivalevyn ❽ käyttäminen
Etäisyyden laskeminen
Kohteen koko on tunnettava, jotta sen etäisyyden voisi laskea. Suuntaa kiikari haluamaasi kohteeseen ja mittaa kuvan korkeus viivalevyllä. Kuvan ❽ 12 m korkean rakennuksen lukema on 3,9 pystyasteikolla. Käännä asteikkorengasta, kunnes valkoinen kolmio (A) on yläasteikon 3,9 kohdalla. Kohteen koon näkee renkaan ala-asteikolta. Esimerkissämme luku tornin tunnetun korkeuden luku 12 (B) on nyt tarkasti etäisyysasteikon luvun 300 (C) kohdalla. Torni on siis 300 m päässä katselupaikasta.

Koon laskeminen
Kohteen etäisyys on tunnettava, jotta sen koon voisi laskea. Kohde on esimerkissä 400 m etäisyydellä. Suuntaa kiikari haluamaasi kohteeseen ja mittaa kuvan korkeus viivalevyllä. Kuvan ❽ 12 rakennuksen lukema on 3,9 pystyasteikolla. Käännä asteikkorengasta, kunnes valkoinen kolmio (A) on yläasteikon 3,9 kohdalla. Korkeusasteikon luku 16 (E) on nyt etäisyysasteikon 400 (D) kohdalla. Rakennus on siis 16 m korkea.

Kiikarin puhdistaminen
1. Poista suuret pölyhiukkaset pensselillä.
2. Käytä sitten puhdistamiseen pehmeää, nukkaamatonta puhdistusliinaa.
3. Jos linssien pinnalla on edelleen likaa, kostuta liina optisten lasien puhdistamiseen tekemiseen tarkoitetulla nes teellä (saatavana valokuvausliikkeistä). Älä paina voimak kaasti, kun puhdistat linssejä.

Takuu
Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä.
Säilytä kassakuitti. Toimita viallinen laite takuuaikana liikkeeseen, josta ostit sen. Saat tilalle uuden tai korjatun laitteen maksutta. Laitteen voi lähettää takuuajan päätyttyä korjattavaksi jäljempänä mainittuun osoitteeseen. Korjaukset ovat maksullisia takuuajan päätyttyä.

TÄRKEÄÄ!
Normaali takuuaika on kaksi vuotta, ja se alkaa ostopäivästä. Jos haluat käyttää hyväksesi lahjapakkaukseen merkityn pidennetyn vapaa-ehtoiseen takuuajan, sinun on rekisteröidyttävä sivustossamme.

Täydelliset takuuehdot sekä tietoja pidennetystä takuusta ja palveluista on nähtävissä osoitteessa www.bresser.de/warranty_terms.

Οδηγίες χρήσης των κιαλιών Nautic 7x50

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μην κοιτάτε ποτέ με τη συσκευή αυτή απευθείας στον ήλιο ή κοντά στον ήλιο. Υπάρχει κίνδυνος ΤΥΦΛΩΣΗΣ!

❶ **Ρύθμιση μονού προσοφθάλμιου**
❷ **Ελαστικά καλύμματα οφθαλμών**
❸ **Πυξίδα**
❹ **Θήκη μπαταριών**
❺ **Πλήκτρο ON/OFF για το φωτισμό της πυξίδας**
❻ **Κλίμακα περιστροφής για τον υπολογισμό απόστασης**
❼ **Οπή για τη σύνδεση τρίποδα**
❽ **Πλάκα σταυρονήματος**

Ρύθμιση της απόστασης οφθαλμών
Η απόσταση των ματιών διαφέρει από άτομο σε άτομο. Προκειμένου να επιτευχθεί ένα ιδανικό κεντράρισμα μεταξύ των ματιών και του άξονα του φακού, κοιτάξτε μέσω του φακού και αλλάξτε τη γωνία του κεντρικού άξονα, λυγίζοντάς τον έως ότου πετύχετε ένα καθαρό οπτικό πεδίο.

Ρύθμιση ευκρίνειας
Τα κιάλια σας διαθέτουν ρύθμιση μονού προσοφθάλμιου ❶ Για τη ρύθμιση της ευκρίνειας κοιτάξτε ένα μακρινό αντικείμενο (σε απόσταση περ. 100 m). Κλείστε το αριστερό μάτι και περιστρέψτε τον δεξί δακτύλιο ρύθμισης προσοφθάλμιου 1, έως ότου το αντικείμενο αρχίσει να φαίνεται καθαρά. Στη συνέχεια, κλείστε το δεξί μάτι και περιστρέψτε τον αριστερό δακτύλιο ρύθμισης προσοφθάλμιου ❶, έως ότου το αντικείμενο εμφανιστεί και πάλι καθαρά. Τα κιάλια σας έχουν πλέον ρυθμιστεί ακριβώς στη δυνατότητα όρασής σας.

Η ρύθμιση μονού προσοφθάλμιου ❶ εξασφαλίζει μεγαλύτερη ευκρίνεια βάθους, ώστε αλλάζοντας μεταξύ διαφόρων μακρινών αντικειμένων να μην χρειάζεται να αλλάζετε την ευκρίνεια, εκτός αν η διαφορά στην απόσταση είναι πολύ μεγάλη.

Γύρισμα των πλαστικών καλυμμάτων οφθαλμών:
Σημαντικό για όσους φορούν γυαλιά: Για παρατηρήσεις με γυαλιά θα πρέπει να γυρίσετε τα πλαστικά καλύμματα ❷ από την άλλη πλευρά. Έτσι μπορείτε να εκμεταλλευτείτε στο έπακρο το μέγιστο οπτικό πεδίο των κιαλιών σας.

Πυξίδα ❸
Τα κιάλια σας είναι εξοπλισμένα με μια πυξίδα. Κοιτάζοντας μέσα από τα κιάλια, βλέπετε στο κάτω περιθώριο μια κλίμακα με μοίρες (350, 360, ...). Αν στο μέσο της κλίμακας διαβάζετε 360Γ, κοιτάτε ακριβώς στο Βορά (Νότος = 180Γ).

Φωτισμός πυξίδας
Όταν υπάρχει σκοτεινιά, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το φωτισμό της πυξίδας πατώντας ελαφρώς το πλήκτρο ON/OFF ❺ Μόλις πατήσετε το πλήκτρο ο φωτισμός της πυξίδας ενεργοποιείται.

Αλλαγή μπαταριών (Fig. 2)
Σηκώστε ελαφρώς το πλαστικό κάλυμμα της θήκης μπαταριών ❹ Ανοίξτε τώρα τη θήκη ❹ περιστρέφοντας με ένα κέρμα και αλλάξτε μπαταρίες (GP 186). Και οι δύο μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετηθούν με το θετικό πόλο προς τα πάνω στη θήκη μπαταριών.

Χρήση της πλάκας σταυρονήματος ❽

Υπολογισμός απόστασης
Προκειμένου να μπορέσετε να προσδιορίσετε την απόσταση του αντικειμένου, είναι απαραίτητο να γνωρίζετε το μέγεθός του. Κοιτάξτε το επιθυμητό αντικείμενο και μετρήστε το ύψος στην πλάκα σταυρονήματος. Στην εικόνα μας Η ένα κτίριο ύψους 12 m φτάνει μέχρι το 3,9 της κάθετης κλίμακας. Περιστρέψτε τώρα το δακτύλιο κλίμακας έως ότου το λευκό τρίγωνο

(A) δείξει στο 3,9 της άνω κλίμακας. Η κάτω κλίμακα στο δακτύλιο δείχνει το μέγεθος του αντικειμένου. Στο παράδειγμά μας ο αριθμός 12 (B) αναπαριστά το γνωστό ύψος του πύργου ακριβώς πάνω από τον αριθμό 300 (C) της κλίμακας απόστασης. Άρα ο πύργος απέχει 300 m.

Προσδιορισμός μεγέθους
Προκειμένου να μπορέσετε να προσδιορίσετε το μέγεθος του αντικειμένου, είναι απαραίτητο να γνωρίζετε την απόστασή του. Στο παράδειγμά μας απέχουμε 400 m από το αντικείμενο. Κοιτάξτε το αντικείμενο και μετρήστε το ύψος στην πλάκα σταυρονήματος.
Στην εικόνα μας ❽ ένα κτίριο φτάνει μέχρι το 3,9 της κάθετης κλίμακας. Περιστρέψτε τώρα το δακτύλιο κλίμακας έως ότου το λευκό τρίγωνο (A) δείξει στο 3,9 της άνω κλίμακας. Τώρα πάνω από το 400 (D) της κλίμακας απόστασης βρίσκεται ο αριθμός 16 (E) της κλίμακας αντικειμένου. Το ύψος του κτιρίου είναι συνεπώς 16 m.

Καθαρισμός των κιαλιών
1. Απομακρύνετε τα μεγάλα σωματίδια σκόνης με ένα πινέλο.
2. Για τον περαιτέρω καθαρισμό χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί
που δεν αφήνει χνούδι.
3. Αν ορισμένα υπολείμματα επιμένουν, βρέξτε το πανί με υγρό καθαρισμού του εμπορίου για οπτικά γυαλιά. (διατίθεται στο εμπόριο οπτικών). Ο καθαρισμός θα πρέπει να γίνεται χωρίς
άσκηση πίεσης.

Εγγύηση και σέρβις
Ο κανονικός χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 2 έτη και ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς. Προκειμένου να επωφεληθείτε από ένα παρατεταμένο, προαιρετικό διάστημα εγγύησης όπως αναφέρεται πάνω στη συσκευασία δώρου, δεν έχετε παρά να εγγραφείτε στην τοποθεσία μας στο Web.

Οι πλήρεις όροι της εγγύησης, καθώς και πληροφορίες για την επιμήκυνση της διάρκειας της εγγύησης και του σέρβις είναι διαθέσιμοι στη διεύθυνση www.bresser.de/warranty_terms.

Használati utasítás Nautic 7x50

FIGYELMEZTETÉS!
Soha ne nézzen ezzel a készülékkel közvetlenül a Napba vagy a Nap közelébe

❶ Egyedi okulár beállítás
❷ Gumi szemkagyló
❸ Iránytı
❹ Elemtartó
❺ Be/Ki kapcsoló az iránytı világításhoz
❻ Forgó skála a távolságszámításhoz
❼ Statív csatlakozó menet
❽ Vonás lemez

Szemtávolság beállítása
A szemek közötti távolság személyenként változik. Ahhoz, hogy a szem- és az okulártengely között optimális középpontozást érjen el, nézzen át a távcsövön és változtassa meg a középtengely szögét, azáltal hogy ezt meghajtja, amíg tiszta látómezöt kap.

Élesség beállítás
Az Ön távcsöve egyedi okulár beállítással van ellátva. Az élesség beállításhoz tájoljon be egy távoli (kb. 100 m) tárgyat. Hunyja be a bal szemét, és addig forgassa az ❶ jobb okulár beállító gyırıt, amíg a betájolt tárgy élesen jelenik meg. Ezután hunyja be a jobb szemét, és addig forgassa az ❶ bal okulár beállító gyırıt, amíg a betájolt tárgy ismét élesen jelenik meg. A távcsö most pontosan az Ön látásélességére van beállítva.

Az ❺ egyedi okulár beállítás nagyobb mélység-élességgel van ellátva, úgyhogy amikor különbözö távolságban lévö tárgyakra vált Önnek csak a nagyobb távolságkülönbségeknél kell az élességet utána állítani.

A szemkagylók kifordítása
Szemüvegesek számára fontos: Szemüveggel való megfigyelés esetén a ❷ gumi szemkagylókat ki kell fordítani. Így lehet optimálisan kihasználni a távcsö maximális látómezejét.

Iránytı ❸
Az Ön távcsöve iránytıvel van ellátva. Nézzen át a távcsövön, a kép alsó peremén egy skálát talál fok értékekkel (350, 360, ...). Ha a skála közepén 360°-t olvas le, akkor Ön pontosan észak felé néz (dél = 180°).

ránytı megvilágítása
Sötétben az ❺ Be/Ki kapcsoló gomb könnyed m egnyomásával be tudja kapcsolni az iránytı megvilágítását. Amíg nyomva tartja a gombot az iránytü megvilágítása bekapcsolva marad.

Elemcsere (Fig. 2)
Óvatos megemeléssel vegye le a mıanyag fedelet a ❹. elemtartóról. Ezután forgatással, egy érme segítségével, nyissa ki a ❹ elemtartó fedelét és cserélje ki az elemeket (GP 186). Mindkét elemet a + pólussal felfelé kell az elemtartóba helyezni.

A vonás beosztás (8) használata

Távolság számítás
Ahhoz, hogy egy tárgy távolságát meg tudja határozni, szükséges ennek magasságát ismerni. Tájolja be a kívánt tárgyat és mérje meg a kép magasságát a vonás beosztáson. A mi ábránkon ❽ egy 12 m magas épület a függöleges skálán 3,9-ig ér.
Most forgassa el a skálagyırıt, amíg a fehér háromszög (A) 3,9-et mutat a felsö skálán. A gyırınél lévö alsó skála mutatja a tárgy nagyságát. Példánkban a torony ismert magassága a 12 szám (B) pontosan a 300 szám (C) felett áll a távolsági skálán. A torony tehát 300 méterre van a kiindulóponttól.

Magasság meghatározás
Ahhoz, hogy egy tárgy magasságát meg tudja határozni, szükséges ennek távolságát ismerni. Példánkban 400 méter távolságra vagyunk a tárgytól. Tájolja be a tárgyat és mérje meg a kép magasságát a vonás beosztáson. Ábránkon ❽ egy épület 3,9-ig ér a függöleges skálán. Most forgassa el a skálagyırıt, amíg a fehér háromszög (A) 3,9-et mutat a felsö skálán. Most a távolság skálán 400 (D) fölötte a magasság skálán a 16-os szám (E) áll. Az épület tehát 16 m magas.

A távcsö tisztítása
1. A nagyobb porszemeket ecsettel távolítsa el.
2. A további tisztításhoz kérem, használjon puha, szöszmentes tisztítórongyot.
3. Amennyiben még szennyezödés maradt a lencséken, nedvesítse meg a rongyot egy kis, kereskedelmi forga lomban kapható, optikai üvegekhez való tisztítófolyadék kal (fotó üzletekben kapható). A tisztítást erös nyomás nélkül végezze.

Garancia és szerviz
A rendszeres garancia időtartama 2 év, és kezdődik a vásárlás napján. Hogy részesüljenek egy kiterjesztett önkéntes garanciális időszak, ahogy azt a díszdobozban, regisztráció honlapunkon szükséges.

Akkor olvassa el a teljes garancia feltételek, valamint az információkat a garanciális időszak meghosszabbításáról és részletek a szolgáltatások www.bresser.de/warranty_terms.

Návod k použití pro Nautic 7x50

UPOZORNĚNÍ! Nikdy se tímto přístrojem nedívejte přímo do Slunce nebo jeho okolí. Hrozí NEBEZPEČÍ OSLEPNUTÍ!

❶ Nastavení monokuláru
❷ Gumová oční mušle
❸ Kompas
❹ Přihrádka na baterie
❺ Tlačítko zapnutí/vypnutí osvětlení kompasu
❻ Otočná stupnice pro výpočet vzdálenosti
❼ Připojovací závit stativu
❽ Ohnisková destička

Nastavení vzdálenosti očí
Vzdálenost očí je u každé osoby jiná. Aby se dosáhlo optimálního centrování osy očí a okuláru, podívejte se dalekohledem a změňte úhel středové osy tím, že ji zalomíte tak, až dosáhnete jasného zorného pole.

Zaostření
Váš dalekohled je vybaven nastavením monokuláru ❶ Pro zaostření zaměřte vzdálenější objekt (ca. 100 m). Zavřete levé oko a pravým nastavovacím kroužkem okuláru ❶ otáčejte tak dlouho, dokud zaměřený objekt není zobrazen ostře. Poté
zavřete pravé oko a levým nastavovacím kroužkem okuláru ❶ otáčejte tak dlouho, dokud zaměřený objekt není zobrazen ostře. Dalekohled je teď nastaven přesně na Vaši ostrost zraku.

Nastavení monokuláru ❶ je vyrovnáno na větší hloubku pole, abyste při přechodu na rozdílně vzdálené objekty museli měnit nastavení ostrosti pouze při velkých rozdílech vzdálenosti.

Ohrnutí oční mušle
Důležité při použití brýlí: Pro pozorování s brýlemi se gumové oční mušle ❷ dají ohrnout. Tak lze optimálně využít maxima zorného pole dalekohledu.

Kompas ❸
Váš dalekohled je vybaven kompasem. Podívejte se dalekohledem a na spodním okraji obrazu uvidíte stupnici s údaji ve stupních (350, 360, ...). Když uprostřed stupnice vidíte 360°, díváte se přesně na sever (jih = 180°).

Osvětlení kompasu
Ve tmě můžete lehkým stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí ❺ zapnout osvětlení kompasu. Pokud podržíte tlačítko, bude osvětlení kompasu zapnuté.

Výměna baterií (Fig. 2)
Lehkým nadzvednutím odstraňte plastový kryt uzávěru přihrádky na baterie ❹ Pomocí mince otevřete uzávěr přihrádky na baterie ❹ a baterie (GP 186) vyměňte. Obě baterie musí být do přihrádky na baterie vloženy kladným pólem směrem nahoru.

Použití ohniskové destičky ❽
Výpočet vzdálenosti
Abyste mohli určit vzdálenost objektu, je nutné znát jeho velikost. Zaměřte požadovaný předmět a změřte výšku obrazu na ohniskové destičce. U našeho zobrazení ❽ dosahuje 12 m vysoká budova hodnoty 3,9 na vertikální stupnici. Nyní otáčejte kroužkem stupnice, dokud bílý trojúhelník (A) neukazuje na horní stupnici hodnotu 3,9. Spodní stupnice na kroužku udává výšku objektu. V našem případě je nyní číslice 12 (B) známé výšky věže přesně nad číslicí 300 (C) vzdálenostní stupnice. Věž je tedy od stanoviště vzdálená 300 m.

Určení velikosti
Abyste mohli určit velikost objektu, je nutné znát jeho vzdálenost. V našem případě jsme vzdáleni 400 m od cílového objektu. Zaměřte objekt a odměřte výšku zobrazení na ohniskové destičce. U našeho zobrazení ❽ dosahuje budova hodnoty 3,9 na vertikální stupnici. Nyní otáčejte kroužkem stupnice, dokud bílý trojúhelník (A) neukazuje na horní stupnici hodnotu 3,9. Teď se nad hodnotou 400 (D) na vzdálenostní stupnici nachází číslice 16 (E) na stupnici výšky objektu. Výška budovy je tedy 16 m.

Čištění dalekohledu
1. Velké částice prachu odstraňte štětečkem.
2. Pro další čištění používejte prosím měkký čisticí hadřík bez vláken.
3. V případě, že by na čočce přesto zůstaly zbytky nečistot, navlhčete hadřík běžnými čisticími prostředky pro optická skla (k dostání v prodejnách fotografických potřeb). Čištění by mělo být provedeno bez silného tlaku.

Záruka & servis
Řádná záruční doba činí 2 roky a začíná v den zakoupení. Abyste mohli využít prodlouženou, dobrovolnou záruční dobu, která je uvedena například na dárkovém obalu, je nutná registrace na našich webových stránkách.

Úplné záruční podmínky a informace o možnosti prodloužení a o servisních službách naleznete na stránkách:
www.bresser.de/warranty_terms.

Notes

Instrukcja obsługi Nautic 7x50

Nie patrz nigdy przez lunetę bezpośrednio na słońce. NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY WZROKU!

❶ Regulator pojedynczego okularu
❷ Gumowe muszle oczne
❸ Kompas
❹ Schowek na baterie
❺ Włącznik/wyłącznik do oświetlenia kompasu
❻ Skala obrotowa do obliczania odległości
❼ Gwint na śrubę statywu
❽ Płytka kreskowa

Ustawienie odstępu między oczami
Odstęp między oczami różni się w zależności od osoby. Aby osiągnąć optymalne wycentrowanie osi oczu i okularów, należy patrzeć przez lornetkę i zmieniać kąt osi środkowej zginając ją do osiągnięcia jasnego pola widzenia.

Ustawienie ostrości
Państwa lornetka wyposażona jest w regulator pojedynczego okularu ❶. W celu ustawienia ostrości należy namierzyć bardziej oddalony (ok. 100 m) obiekt. Należy zamknąć lewe oko i kręcić pierścieniem regulatora prawego okularu ❶, aż namierzony obiekt będzie ostry. Należy następnie zamknąć prawe oko i kręcić pierścieniem regulatora lewego okularu ❶, aż obraz namierzonego motywu będzie ostry. Lornetka jest teraz dokładnie dopasowna do ostrości Państwa wzroku.

Regulator pojedynczego okularu ❶ jest ustawiony na większą głębię ostrości, tak że przy przejściu na obiekty w różnej odległości, dodatkowa regulacja konieczna jest tylko w wypadku dużych różnic w odległości.

Przewijanie muszli ocznych
Ważne dla noszących okulary: Do obserwacji w okularach należy przewinąć gumowe muszle ❷ oczne. W ten sposób można wykorzystać maksymalne pole widzenia lornetki.

Kompas ❸
Państwa lornetka wyposażona jest w kompas. Spoglądając przez lornetkę zobaczą Państwo na dole obrazu skalę z podanymi stopniami (350, 360, ...). Jeśli na środku skali mogą Państwo odczytać 360°, spoglądają Państwo dokładnie na Północ (Południe = 180°).

Podświetlenie kompasu
W ciemności mogą Państwo włączyć podświetlenie kompasu poprzez lekkie naciśnięcie przycisku włącznika/wyłącznika ❺. Tak długo jak Państwo naciskają ten przycisk, tak długo pozostaje włączone podświetlenie.

Wymiana baterii (Fig. 2)
Należy usunąć nakładane zamknięcie baterii ❹ poprzez lekkie odchylenie plastikowej pokrywy. Następnie należy otworzyć pokrywę baterii ❹ poprzez przekręcenie monetą i wymienić baterie (GP 186). Obie baterie muszą być włożone do schowka na baterie biegunem „+" do góry.

Używanie płytki kreskowej ❽

Obliczenie odległości
W celu obliczenia odległości danego obiektu należy znać jego wysokość. Należy namierzyć wybrany obiekt i zmierzyć jego obraz na płytce kreskowej. Na naszym rysunku ❽ 12-metrowy budynek sięga do wartości 3,9 na skali pionowej.
Następnie należy kręcić pierścieniem skalowym tak długo, aż biały trójkąt (A) wskaże na górnej skali wartość 3,9. Dolna skala na pierścieniu wskaże wielkość obiektu. W naszym przykładzie liczba 12 (B) odnosząca się do znanej wysokości wieży znajduje się dokładnie nad liczbą 300 (C) skali odległości.
Wieża znajduje się więc w odległości 300 m od stanowiska obserwacji.

Określenie wysokości
Aby móc określić wysokość obiektu konieczna jest znajomość odległości od obiektu. W naszym przykładzie znajdujemy się w odległości 400 m od obiektu. Należy namierzyć wybrany obiekt i zmierzyć wysokość jego obrazu na płytce kreskowej.
Na naszym rysunku ❽ budynek sięga do wartości 3,9 na skali pionowej. Następnie należy kręcić pierścieniem skalowym, aż biały trójkąt (A) wskaże wartość 3,9 na górnej skali. Teraz nad liczbą 400 na skali odległości znajduje się liczba 16 (E) na skali wysokości obiektu. Wysokość obiektu wynosi więc 16 m.

Czyszczenie lornetki
1. Należy usunąć grube cząstki kurzu za pomocą pędzla.
2. Do dalszego czyszczenia należy użyć miękką niekudlącą się ścierkę.
3. W przypadku pozostałych resztek zanieczyszczeń na soc zewkach należy namoczyć ścierkę stosowanym w handlu płynem do czyszczenia szkieł optycznych. (do kupienia w sklepach fotograficznych). Czyszczenie powinno następować bez silnego naciskania.

Gwarancja i serwis
Standardowy okres gwarancji wynosi 2 lata i rozpoczyna się z dniem dokonania zakupu. Aby skorzystać z przedłużonego, dobrowolnego okresu gwarancji zgodnie z podanymi na opakowaniu informacjami, należy koniecznie dokonać rejestracji na naszej stronie internetowej.

Wszelkie informacje dotyczące gwarancji jak również informacje na temat przedłużenia czasu gwarancji i świadczeń serwisowych można znaleźć na stronie: www.bresser.de/warranty_terms.

Notizen | Notes

Expand your horizon

SERVICE

DE AT CH BE

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte zunächst mit dem Service-Center Kontakt auf, vorzugsweise per E-Mail.

E-Mail: service@bresser.de
Telefon*: +49 28 72 80 74 210

BRESSER GmbH
Kundenservice
Gutenbergstr. 2
46414 Rhede
Deutschland

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

GB IE

Please contact the service centre first for any questions regarding the product or claims, preferably by e-mail.

E-Mail: service@bresseruk.com
Telephone*: +44 1342 837 098

BRESSER UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way
Edenbridge, Kent TN8 6HF
United Kingdom

*Number charged at local rates in the UK (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

FR BE

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services (de préférence via e-mail).

E-Mail: sav@bresser.fr
Téléphone*: 00 800 6343 7000

BRESSER France SARL
Pôle d'Activités de Nicopolis
314 Avenue des Chênes Verts
83170 Brignoles
France

*Prix d'un appel local depuis la France ou Belgique

NL BE

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum (bij voorkeur per e-mail).

E-Mail: info@bresserbenelux.nl
Telefoon*: +31 528 23 24 76

BRESSER Benelux
Smirnoffstraat 8
7903 AX Hoogeveen
The Netherlands

*Het telefoonnummer wordt in het Nederland tegen lokaal tarief in rekening gebracht. Het bedrag dat u per gesprek in rekening gebracht zal worden, is afhankelijk van het tarief van uw telefoon provider; gesprekken vanuit het buitenland zullen hogere kosten met zich meebrengen.

ES IT PT

Si desea formular alguna pregunta sobre el producto o alguna eventual reclamación, le rogamos que se ponga en contacto con el centro de servicio técnico (de preferencia por e-mail).

E-Mail: servicio.iberia@bresser-iberia.es
Teléfono*: +34 91 67972 69

BRESSER Iberia SLU
c/Valdemorillo,1 Nave B
P.I. Ventorro del Cano
28925 Alcorcón Madrid
España

*Número local de España (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios..

Bresser GmbH
Gutenbergstraße 2
46414 Rhede · Germany
www.bresser.de

@BresserEurope

Bresser UK Ltd.
Suite 3G, Eden House
Enterprise Way, Edenbridge,
Kent TN8 6HF, Great Britain

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. · Errors and technical modifications excepted.
Manual_1866815_Nautic-7x50-WD-Compass-Binoculars_multi-lingual_BRESSER_v082024a